

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
14269-1

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
1997-12-15

**Tractors and self-propelled machines for
agriculture and forestry — Operator
enclosure environment —**

Part 1:
Vocabulary

**Tracteurs et machines automotrices pour
l'agriculture et la sylviculture — Ambiance
dans l'enceinte de l'opérateur —**

Partie 1:
Vocabulaire



Reference number
Numéro de référence
ISO 14269-1:1997(E/F)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 14269-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machines for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 2, *Common tests*.

This first edition, along with the other parts of ISO 14269, cancels and replaces ISO 3737:1976, ISO 6097:1989 and ISO/TR 8953:1987, which have been technically revised.

ISO 14269 consists of the following parts, under the general title *Tractors and self-propelled machines for agriculture and forestry — Operator enclosure environment*:

- *Part 1: Vocabulary*
- *Part 2: Heating, ventilation and air-conditioning test method and performance*
- *Part 3: Determination of effect of solar heating*
- *Part 4: Air filter element test method*
- *Part 5: Pressurization system test method*

© ISO 1997

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Internet central@iso.ch
X.400 c=ch; a=400net; p=iso; o=isocs; s=central

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 14269-1 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 23, *Tracteurs et matériels agricoles et forestiers*, sous-comité SC 2, *Essais communs*.

Cette première édition, conjointement avec les autres parties de l'ISO 14269, annule et remplace l'ISO 3737:1976, l'ISO 6097:1989 et l'ISO/TR 8953:1987 qui ont fait l'objet d'une révision technique.

L'ISO 14269 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Tracteurs et machines automotrices pour l'agriculture et la sylviculture — Ambiance dans l'enceinte de l'opérateur*:

- *Partie 1: Vocabulaire*
- *Partie 2: Méthode d'essai et performances des systèmes de chauffage, de ventilation et de climatisation*
- *Partie 3: Détermination de l'effet du rayonnement solaire*
- *Partie 4: Méthode d'essai de l'élément du filtre à air*
- *Partie 5: Méthode d'essai du système de pressurisation*

This document is a preview generated by EVS

Tractors and self-propelled machines for agriculture and forestry — Operator enclosure environment —

Part 1: Vocabulary

Tracteurs et machines automotrices pour l'agriculture et la sylviculture — Ambiance dans l'enceinte de l'opérateur —

Partie 1: Vocabulaire

1 Scope

ISO 14269 specifies test methods and criteria for the evaluation of the operator enclosure in agricultural and forestry tractors, and self-propelled machines.

This part of ISO 14269 gives terms and definitions which are used in the other parts of ISO 14269.

2 Definitions

2.1 effective temperature

combination of relative humidity and temperature which can indicate the level of comfort perceived by the human body

2.2 operator enclosure temperature chart

diagram of the range of effective temperatures in which the operator environment within the operator enclosure is perceived as desirable

1 Domaine d'application

L'ISO 14269 prescrit des méthodes d'essai et les critères pour l'évaluation de l'ambiance dans l'enceinte de l'opérateur des tracteurs et machines automotrices pour l'agriculture et la sylviculture.

La présente partie de l'ISO 14269 donne les termes et définitions qui sont utilisés dans les autres parties de l'ISO 14269.

2 Définitions

2.1 température effective

combinaison de l'humidité relative et de la température qui peut indiquer le niveau de confort ressenti par le corps humain

2.2 diagramme de température relatif à l'enceinte de l'opérateur

plage des températures effectives dans laquelle l'environnement de l'opérateur à l'intérieur de l'enceinte est perçu comme souhaitable